XXI ASRDA INNOVATSION TEXNOLOGIYALAR, FAN VA TA'LIM TARAQQIYOTIDAGI DOLZARB MUAMMOLAR
Volume 04, Issue 11, 2026
УДК 81`38

HOZIRGI ZAMON RUS TILI IZOHLI LUG‘ATLARIDA TIL BIRLIKLARI STILISTIK MARKERLANGANLIGINING QIYOSIY TAHLILI

Баймуханов Б. И.
Узбекский государственный университет мировых языков, г.Ташкент
Baymukhanov B. I.
Uzbekistan State World Languages University, Tashkent
bauka_baymuxanov@mail.ru

Annotatsiya. *Maqolada til birliklarining nutqdagi stilistik bo‘yoqdorligi va uning rus tilining izohli lug‘atlarida aks etishi muammosi ko‘rib chiqiladi. Mazkur muammoni hal etishga doir mutaxassislarning turli yondashuvlari tahlil qilinib, tavsiflanadi. So‘zning stilistik markerini uning semantik-stilistik ma’nolar hajmi nuqtai nazaridan jarayon sifatida tadqiq etish masalasi qo‘yiladi, bu esa tavsif hamda ikki jadvalda o‘z aksini topgan. Lug‘at tilning muayyan taraqqiyot bosqichidagi leksikasi, semantikasi va stilistikasining aks ettirilishi sifatida talqin etiladi. Ilmiy izlanish jarayonida induktiv va deduktiv tahlil, shuningdek, ichki tiliy qiyoslash metodlaridan foydalanildi. Mazkur metodlar tadqiq etilayotgan ilmiy muammoning nazariy va amaliy ahamiyatini ochib berishga xizmat qildi.*

СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ СТИЛИСТИЧЕСКОЙ МАРКИРОВАННОСТИ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ В СЛОВАРЯХ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. *В статье рассматривается проблема стилистической окраски языковой единицы в речи и её отражение в толковых словарях русского языка. Осуществлён анализ и описание разных подходов специалистов к решению данной проблемы. Ставится вопрос об исследовании стилистического маркера слова с позиции его семантико-стилистического объёма значений как процесса, что отражено в описании и в двух таблицах. Словарь определяется как отражение семантики и стилистики, лексики на конкретном периоде функционирования языка. В процессе ведения научного поиска были использованы методы индуктивного и дедуктивного анализа, внутриязыкового сравнения, что способствовало раскрытию теоретической и практической значимости научной проблемы.*

COMPARATIVE STUDY OF STYLISTIC MARKEDNESS OF LINGUISTIC UNITS IN DICTIONARIES OF MODERN RUSSIAN LANGUAGE

Abstract. *The article addresses the issue of the stylistic coloring of a linguistic unit in speech and its reflection in the explanatory dictionaries of the Russian language. An analysis and description of the different approaches specialists take to solve this problem have been carried out. There is a focus on researching the stylistic marker of a word from the position of its semantic-stylistic range of meanings as a process, which is reflected in the description and in two tables. The dictionary is defined as a reflection of semantics and stylistics, lexicon during a specific period of language operation. In the course of the scientific inquiry, methods of inductive and deductive analysis, and intralingual comparison were used, which contributed to the revelation of the theoretical and practical significance of the scientific problem.*

Ключевые слова: *стилистика, словарно-стилистическая помета, толковые словари, лексикографическое описание, маркированость стилистической окраски.*

Keywords: *stylistics, vocabulary-stylistic mark, explanatory dictionaries, lexicographic description, markedness of stylistic coloring.*

Введение

Лексикографическое описание языковых единиц и их кодификация выводит развитие языка на новый уровень – литературной нормированной языкоречи с устойчивостью значений и его стилистической окраски с учётом динамичного развития языка. Главной проблемой в кодификации языковых единиц в толковых словарях является лексика ограниченной сферы употребления (жаргонные слова, сленг, варваризмы, неологизмы), стремительно расширяющие границы охвата в речевоспроизведении и их активное использование в повседневной речи [1,2,3,4,5].

Другой перспективой в развитии лексикографии является развитие лингвистических энциклопедических словарей, описывающие историю развития слова, их семантические сдвиги, сферы употребления, с текстовыми иллюстрациями с пояснением языковой ситуации того времени. В этом плане большой интерес представляют компаративные толковые словари, отличные от переводческих. Например, компаративные фразеологические словари, словари реалий и лингвокультурем, толковые словари концептов [6,7] и др.

Словарно-стилистическая помета как средство выражения оценочной коннотации

Словарная помета как средство закрепления коннотативного смысла в лексикографическом описании играет важную роль в стилистическом анализе слова. Согласно мнению Скляревской Г.Н., стилистическая помета в словаре представляет собой условный характер, так как она вбирает в себя разные характеристики:

1) функциональную;

2) собственно стилистическую;

3) коннотативную, включающую в себе эмотивную, экспрессивную, прагматическую и оценочную [8, с. 56-58].

Нововведением в системе стилистических помет в словарях русского языка в последние десять лет является добавление пометы *оскорбит.* (*оскорбительное*) [9, с. 201]. Так, в Словаре русского языка XXI века дополнительно уже к имеющимся пометам *пренебр., презрит., бранн., шутл.* Добавление данной пометы обосновывается проблемной связью с этическим поведением человека, и использованием вульгаризмов для оценки личности. С практической точки зрения добавление данной пометы помогает специалистам лингвистической экспертизы в судебном процессе. Маркирование слова данной стилистической пометы осуществляется по следующей формуле, которой мы приводим в таблице №1:

Таблица 1. Семантический компонент слов со стилистической пометой *оскорбит.*

субъект +	субъект +	качество субъекта	= лексема
адресант-человек	подразумеваемый человек	человек, занимающийся мошенничеством	мошенник
		человек, страдающий алкогольной зависимостью	алкаш
1 сема		2 сема	лексема

То есть в данном случае наблюдается преобладание метафорического сравнения, тогда как слова с пометами *пренебр., презрит., бранн., шутл.* На наш взгляд, классифицируются в следующей последовательности.

Таблица 2. Семантический компонент слов со стилистическими пометами *пренебр., презрит., бранн., шутл.*

субъект +	объект +	качество объекта	= лексема
адресант-человек	подразумеваемый объект	Грубо обтёсанный обрубок дерева,	болван
		Рабочий рогатый скот	быдло
1 сема		2 сема	лексема

Однако Г.Н. Скляревская утверждает несколько обратное, что предложенная нами система дифференциации стилистических помет в области эмоционально-экспрессивной окрашенности слова, демонстрирует начало, середину и конец семантико-стилистической протяжённости языковой единицы, отсутствие жёстких границ между группами и рядами стилистически маркированной лексики, так как для другого индивида слово с пометой *шутл.* может быть воспринято как оскорбление [8, с. 56-58]. Но это индивидуальное языкоречевое восприятие и понимание. Речь же идёт об общеязыковом аспекте решения данной проблемы.

О.Н. Емельянова поднимает вопрос о принципах включения в словарь лексемы ограниченного употребления, проблему выработки единых принципов в том случае, когда те языковые единицы не приветствуются нормированным языком [Емельянова, 2013, с.281].

Она также указывает на неточности в стилистической характеристике слов, к примеру в Толковом словаре русского языка (С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой) слова *кураж, заведение, приватный* определены пометами *устар.* [10], в то время как они активно употребляются в общелитературном языке и не воспринимаются носителями как архаичное [11, с.258].

Л.И. Богданова указывает функцию стилистической ограниченности на сочетаемость с тем или иным словом, которые сообщают о стилистической помете слова. Тем не менее, автор приводит примеры употребления лексики в контексте, не сочетающимся с нормативной, и приводит на примере: *У каждого российского налогоплательщика есть* ***священный должок*** *перед Родиной*. Данное сочетание слов с пренебрежительной коннотацией, характерное для разговорного стиля, вставлен в тексте публицистического стиля, что считается отклонением от нормы [12, с.189].

Различия в составе и количестве стилистических помет в словарях русского языка по-разному объясняется также состоянием лексики литературного языка в определённый период развития, либо причинами, когда слово на какое-то время переходит в пассивный словарный запас, а затем реактивизируется (*карантин*). Слово может быть зафиксировано как устаревшее в нормативных толковых словарях, но в разговорной речи может активно функционировать (*погреб, дитя, радеть*), а также появление нового значения у слова, и как следствие, новой стилистической окраски (*примадонна* (оперная певица=>известная певица), *декрет* (постановление=>отпуск), *кликать* (звать=>нажимать), *ссылка* (наказание=>указание на источник), *культовый* (религиозный=>известный), *заключение* (лишение свободы=>вывод в научной работе) [10,13].

Заключение

Таким образом, стилистическая окраска языковой единицы в словаре и в реальной устной и письменной речи, как правило, совпадая, может характеризоваться и различиями, которые имеют существенное значение как в теоретическом, так и практическом планах.

Словарь- демонстрирует слова в тот период его функционирования, когда он создавался. Словарь не может предложить изменение стилистической окраски слова в будущем. Поэтому двигателем стилистического аспекта слова, и в целом, языка, является его динамическое состояние, которое в разные эпохи развития языка и речи порождает новые стилистическое окраски слова и способствует переходу какой-то стилистической окраски в область устаревшей лексики, то есть активно не функционирующих в это время.

Стилистическая маркированность слов литературного языка, отмечаемые стилевыми пометами в словарях и в речи, в дальнейшем будет увеличиваться количественно и качественно, также явление ставит перед исследователями проблему их стилистического определения и описания, так как коннотативная сема меняет смысл в зависимости от контекста и определённых коммуникативных условий. В этом процессе важен учёт и собственно-лингвистических, и экстралингвистических факторов при наблюдении и анализе изменений стилистической окраски слова, т.е. семантических и стилистических сдвигов в значении некоторых слов.

Различия в стилистической характеристике языковых единиц в толковых словарях предполагает активное развитие лексикографии в XXI веке, что связано со стремлением к унификации стилистической маркированности в словарях, что рождает проблему создания единой базы как в собственно стилистическом, так и в лексикографическом планах, так как словарь – это зеркало языка и речи в определённый период развития общества.

Литература

1. Джусупов М. Антропоцентризм в триединстве человек — язык — социум и его выражение в пословице // Иностранные языки в Узбекистане. — 2023. — № 5 (52). — С. 122-142.
2. Джусупов М. Евразийское полилингвальное пространство: презентация слова-термина "лұғат" в словарях тюркских языков (казахский, узбекский) // Вестник РУДН. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2019. №1. С.167-176

3. Джусупов М. Понятия и термины-язык, речь, речевая деятельность, языковой материал в теории языка и научном наследии Ахмета Байтурсунулы // Tiltanym. - 2021. - №1. С.10-26
4. Джусупов М., Маркунас А., Сапарова К.О. Современный русский язык. Фоностилистика: Вузовский учебник. печ. Uniwersytet Im.Adama Mickiewicza w Poznaniu. PoznaN, 2006. – 249 с
5. Джусупов М., Сапарова К. Фоностилистика и звуковая интерференция как истоки вариативности функционально-стилевого маркера языковой единицы и речи// Новая Россия: традиции и инновации в языке и в науке о языке. – Екатеринбург; Москва, 2016. С. 69-84
6. Джусупов Н.М. К проблеме лингвокогнитивного исследования стилистических приёмов в англоязычном художественном тексте (на материале приёма сравнения) // Илм сарчашмалари. – 2009. - №3. – С.81-83
7. Джусупов Н.М. Стилистика в контексте ведущих принципов современной лингвистики // Илм сарчашмалари. – 2009. – №2. – С.72-75.
8. Скляревская Г. Н. К вопросу о стилистических пометах как средстве экспликации языковой оценки// Аксиологические аспекты современных филологических исследований. Екатеринбург, 2019. С.56-58
9. Скляревская Г. Н., Ткачева И. О., Сергеев М. Л., Ваулина Е. Ю., Фивейская Е. А. Словарь русского языка XXI века. Проект словаря // Journal of applied linguistics and lexicography. 2019. №1. С. 136-311.
10. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М.: ИТИ Технологии; Издание 4-е, доп., 2006. – 944 с.
11. Емельянова О. Н. Стилистическая информация в толковом словаре (аналитический обзор проблематики): монография / М-во образования и науки Российской Федерации, Сибирский федеральный ун-т. - Красноярск: СФУ, 2013. - 315 с.
12. Богданова Л. И. Стилистика русского языка и культура речи. Лексикология для речевых действий: учебное пособие / Л. И. Богданова. - 3-е изд, стер. Москва: Флинта: Наука, 2016. - 248 с.
13. Большой толковый словарь русского языка. Гл.ред. С.А.Кузнецов. Ин-т лингвистических исследований РАН. СПб.: Норинт, 2002. – 978 с.